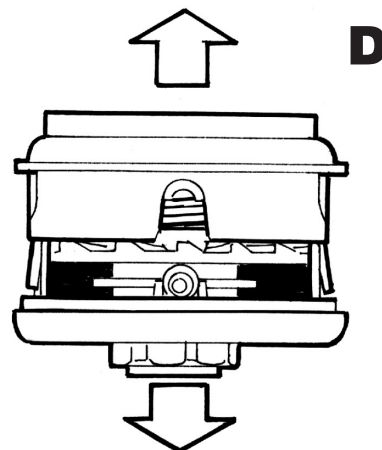
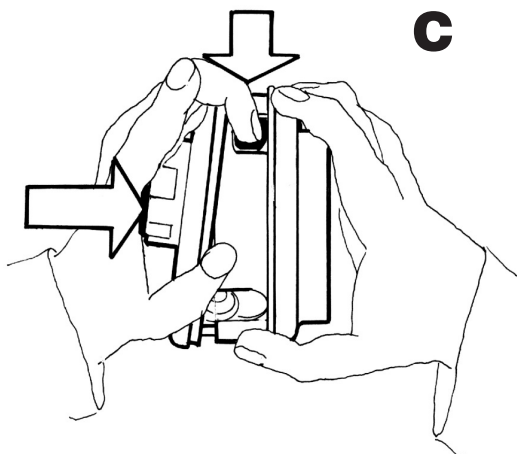
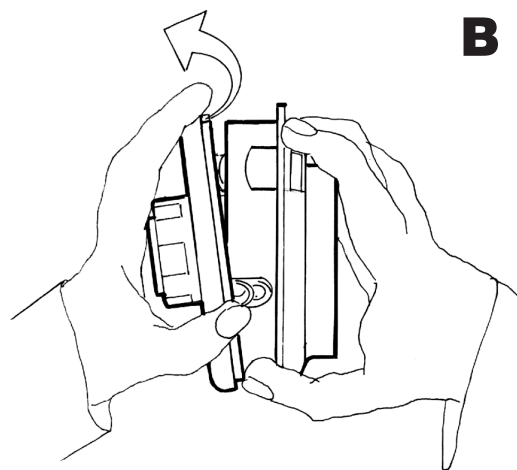
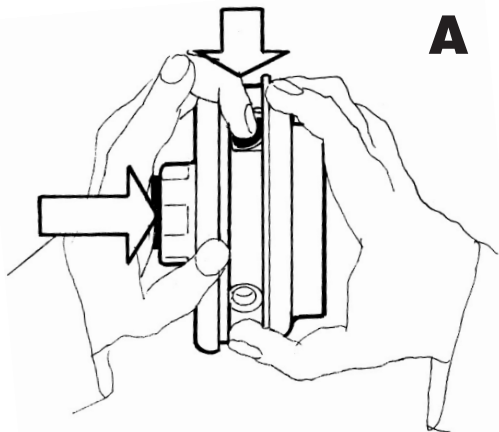
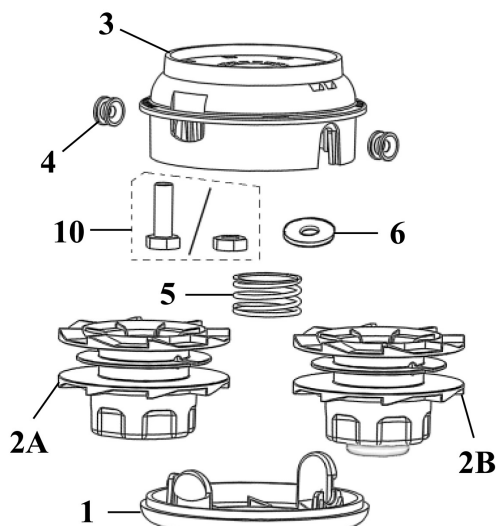


- I** NON SI SMONTA
SI INFILA...SI AVVOLGE E SI USA
- D** NICHTS AUSEINANDER BAUEN
RÖHRCHEN DURCHSTECKEN...DREHEN UND
AUFSPULEN...UND LOS GEHT'S
- ND** WORDT NIET GEDEMONTEERD
DRAAD INSTEKEN...DRAAD OPWINDEN...GEBRUIKEN
- FR** LA SEULE TÊTE QUE NE SE DÉMONTÉ PAS
EINFILER...TOURNER...DÉBROUSSALLER
- SP** EL ÚNICO CABEZAL QUE NO HACE FALTA
DESMONTAR (para recargar el hilo)
SE METE EL HILO...SE GIRA EL CABEZAL...Y SE USA
- P** NÃO SE DESMONTA
INERE - SE...RODA - SE...E USA - SE
- GB** NO DISASSEMBLY
INSERT...TURN AD USE

SMONTAGGIO DEMONTAGE DE LA TÊTE DESMONTAJE DEL CABEZA DISASSEMBLY OF THE NYLON HEAD ZERLEGEN DES FADENKOPFER

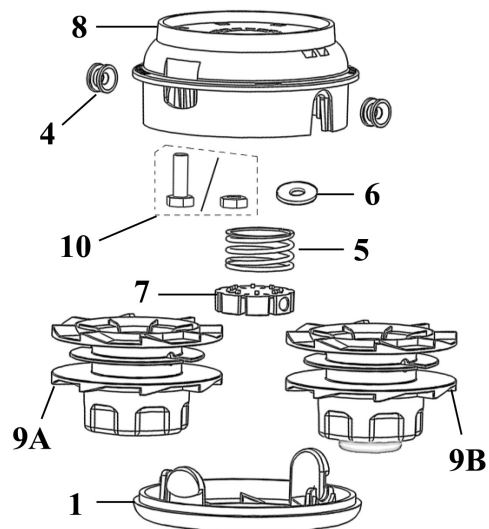


Ø 120



RIF.	CODICE
1	21004
2A	21005
2B	21995
3	21003
	21007
4	21002
5	21008
6	Ø10 - 21006
	Ø12 - 21078
7	22578
8	22579
	22580
9A	23753
9B	23754
10	

Ø 120 RAPIDO

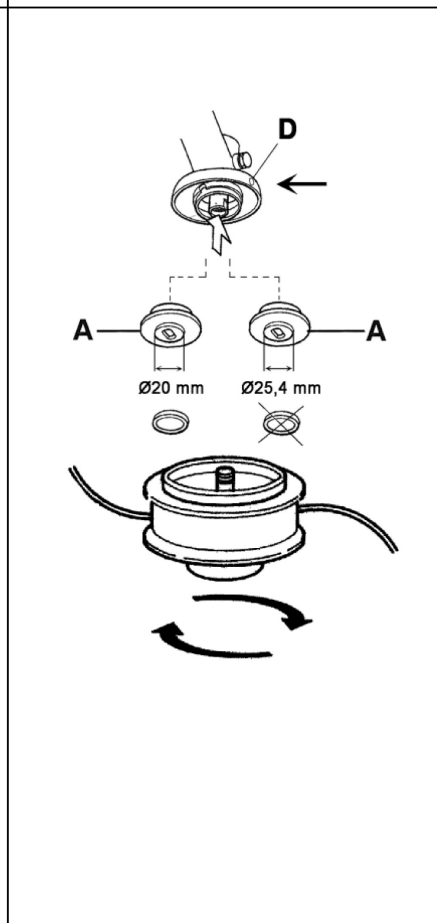
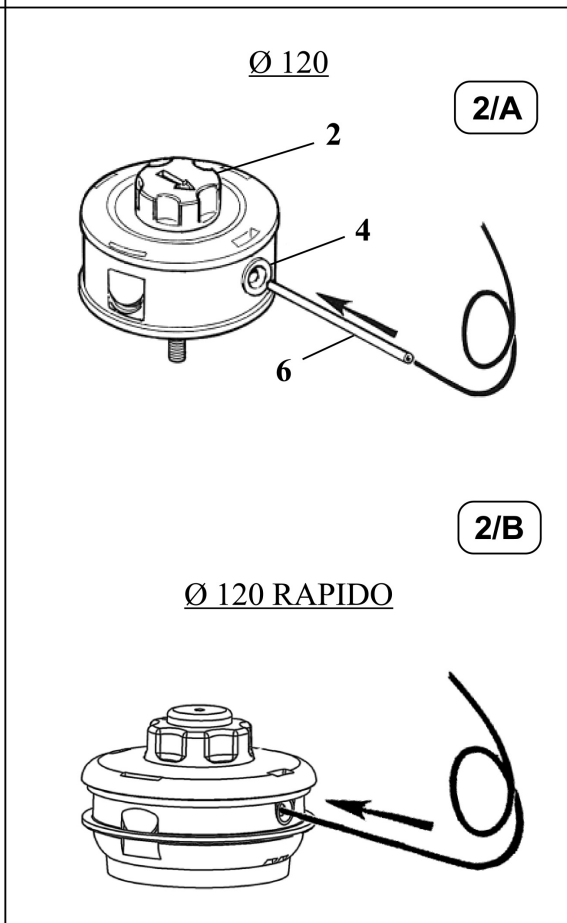
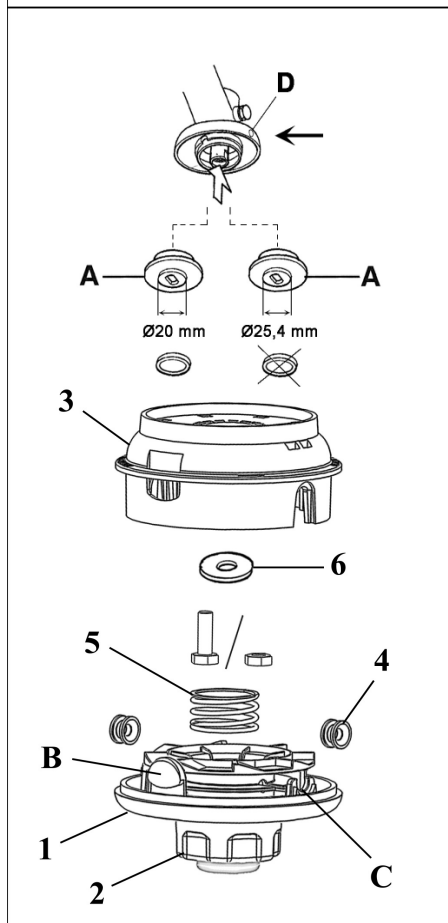


COD.	M - F	COD.	M - F	COD.	M - F
20376	M7 X 1.0 (M)	20382	M10 X 1.25 (M)	20632	M12 X 1.25 (F)
20380	M8 X 1.25 (M)	20383	M10 X 1.25 (F)	20384	M12 X 1.5 (F)
20381	M8 X 1.25 (F)	20379	M10 X 1.5 (M)	20378	M12 X 1.75 (F)
20377	M10 X 1.0 (F)	20469	M10 X 1.5 (F)	20500	M14 X 1.5 (F)

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3



MANUALE D'ISTRUZIONE

I

NORME DI SICUREZZA

- Prima dell'uso dell'attrezzo, indossare abiti adatti ed articoli di sicurezza quali: stivali, pantaloni, guanti, visiera o occhiali protettivi, cuffia e casco protettivo.

- I due rami di filo che fuoriescano dalla testina devono essere della stessa lunghezza, se non fosse così, si verificherebbero delle vibrazioni.

- Spegnere il motore ed esaminare la testina tutte le volte che si colpisce un oggetto duro.

- Usare esclusivamente il filo di nylon. È vietato utilizzare fili in altri materiali.

- Sostituire la testina qualora sia incrinata, scheggiata o danneggiata in qualsiasi modo.

MONTAGGIO SUL DECESPUGLIATORE

- Assicurarsi che la flangia superiore sia posizionata correttamente (A) fig.3.

A) - **Versione testina universale fig.1:** smontare la testina fig. 1. Centrare il corpo della testina (3) sulla flangia superiore (A) e fissarlo tramite la rondella (6) (in dotazione alla testina), vite o dado. Per ottenere un corretto serraggio della testina bloccare la flangia superiore (A) tramite il foro (D).

B) - **Versione con inserto fig. 3:** avvitare a mano la testina sulla flangia superiore (A). Per ottenere un corretto serraggio della testina bloccare la flangia superiore (A) tramite il foro (D).

CARICAMENTO DEL FILO DI NYLON Fig. 2

Fig.2/A - Ruotare, in senso orario, il pomolo (2) fino a che la freccia nel pomolo sia allineata con una delle due boccole (4).

- Inserire il tubo in dotazione (6) attraverso la testina. Infilare il filo e togliere il tubo.

Fig.2/B - infilare direttamente il filo.

- Posizionare il filo in modo tale che i due rami del filo siano della stessa lunghezza.

- Ruotare il pomolo (2) in senso orario (**avendo cura di tendere i due rami del filo ogni tre giri**) fino al completo avvolgimento.

SMONTAGGIO DELLA TESTINA

Fig.1 - Premere il pomolo (2). Contemporaneamente premere la linguetta (B) ed estrarre parzialmente il coperchio (1) dal corpo della testina (3).

Mantenendo il pomolo premuto, premere l'altra linguetta ed estrarre il coperchio.

ASSEMBLAGGIO DELLA TESTINA

Fig. 1 - Montare le boccole (4) nella loro sede del coperchio (C). Montare il rocchetto (2) nel coperchio (1). Posizionare la molla (5) sul rocchetto oppure all'interno del corpo della testina (3).

- Montare il coperchio/rocchetto/boccole nel corpo della testina assicurandosi che le linguette (B) siano nella loro sede.

FUNZIONAMENTO

Per allungare il filo: far girare la testina mantenendo il motore accelerato. Battere al suolo il pomolo (2). Ogni scatto corrisponde a circa 3cm di fuoriuscita del filo.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SP

NORMAS DE SEGURIDAD

- Antes de trabajar con este cabezal, asegúrese de llevar ropa de seguridad apropiada, botas, pantalones, guantes, gafas o pantalla, auriculares y casco

- La longitud de los 2 hilos debe ser la misma para que trabaje equilibrado y evitar la vibración.

- Tras golpear cualquier objeto duro, pare el motor y examine este cabezal.

- Utilice únicamente hilo de nylon de calidad. No utilice otros hilos.

- Cambie el cabezal cuando este roto, con fisuras o cualquier desperfecto.

MONTAJE DE CABEZAL EN EL DESBROZADOR

- Asegúrese de que la brida superior (A) esté bien ajustada fig.3.

A) **Para el modelo UNIVERSAL fig.1:** desmonte el cabezal, fig.1 Coloque el cuerpo del cabezal de nylon (3) asegúrese que ajuste correctamente sobre la brida (A), fig.3, la arandela (6) (que se suministra con el cabezal), la tuerca y enrosque). Para obtener un correcto bloque de sujeción cabeza brida superior (A) a través del orificio (D).

B) **Para la versión con adaptador fig..3:** monte el cabezal roscándolo a mano. Para obtener un correcto bloque de sujeción cabeza brida superior (A) a través del orificio (D).

CARGA Y RECARGA DEL HILO DE NYLON Fig. 2

- Gire la tapa (2) en sentido horario hasta que la flecha de la tapa esté alineada con los ojetes (4)

- Meta el tubo (6) a través de ambos ojetes (4).

Fig. 2/A - Meta el hilo por el tubo y retire el tubo.

Fig. 2/B - Meta directamente el hilo.

- Tire del hilo hasta que se igualen las longitudes a ambos lados.

- Gire ahora la tapa (2) en sentido horario (**cada 3 giros, tire de los hilos para dar tensión al roscado del hilo**). Siga con esta operación hasta que termine de meter todo el hilo.

DESMONTAJE DEL CABEZAL

Fig.1 - Empuje de la tapa (2). A la vez empuje la pestaña (B) y tire hacia fuera de la cubierta (1). Empuje de la otra pestaña y retire la cubierta (1).

ENSAMBLAJE DEL CABEZAL

Fig.1 - Coloque los ojetes (4) en sus ranuras (C) y el carrete dentro de la carcasa (1).

- Coloque el muelle (5) sobre el carrete o dentro del cuerpo (B).

- Coloque la carcasa (1). Asegúrese de que las dos pestañas (B) hagan clic.

UTILIZACION

Para sacar el hilo: mantenga el motor a altas r.p.m. y golpee la tapa inferior del cabezal contra el suelo. En cada golpe saldrán unos 3 cm. de hilo.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

P

NORMAS DE SEGURANÇA

- Antes de cada utilização certifique-se que usa o equipamento de segurança tais como: botas, calças, luvas, viseira de protecção dos ouvidos e capacete de segurança.

- Assegure-se que os fios de nylon sejam de comprimento idêntico, de outro modo a máquina pode vibrar durante o uso.

- Após bater num objecto duro, pare o motor e verifique o estado da cabeça de nylon.

- Utilize sempre fio de nylon de qualidade. Não use mais nenhum tipo de fio de nylon.

- Substitua a cabeça de nylon sempre que ela apareça partida, rachada ou aparente desgaste excessivo.

MONTAGEM DO FIO DE NYLON NA ROÇADORA

Assegure-se que a falange superior (A) fig.3 está bem montada.

A) **Tipo universal fig.1:** desmonte a cabeça do fio de nylon (fig.1). Monte o corpo de cabeça de nylon (3) e assegure-se que está centrado na falange (A), na anilha (6) (fornecida com a cabeça de nylon), na porca ou parafuso. Para obter um bloco de cabeça correta de aperto flange superior (A) através do orifício (D).

B) **Tipo com adaptador fig.3:** monte a cabeça de nylon apertando-a com mão. Para obter um bloco de cabeça correta de aperto flange superior (A) através do orifício (D).

SUBSTITUIÇÃO DO FIO Fig. 2

- Pressione o botão e rode-o (2) até alinhar a seta do botão com um dos passa fios (4).

Fig. 2/A - Insira o fio de nylon no tubo e faça-o passar para o outro lado da cabeça de nylon.

Fig. 2/B - Insira diretamente o fio de nylon.

- Puxe o fio até o comprimento de ambas as pontas ser igual.

- Rode o botão (2) (**cada três voltas estique o fio de nylon**) até enrolar totalmente o fio.

DESMONTAGEM DA CABEÇA DE NYLON

Fig. 1 - Pressione o botão (2), ao mesmo tempo apoie a força nos clips (B) e puxe parcialmente a tampa (1).

MONTAGEM DA CABEÇA DE NYLON

Fig. 1 - Monte os passa fios (4), e a recarga (2) na tampa (1).

- Coloque a mola (5) na recarga ou no corpo (3).

- Monte a tampa (1). Assegure-se que os dois clips (B) estão firmemente seguros.

UTILIZAÇÃO

- Para alimentar o fio mantenha o motor a altas rotações e bata com o botão, da cabeça de nylon, contra o chão. Cada pancada corresponde a 3 cm. de fio.

BEDIENUNGSANLEITUNG

D

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Bevor Sie mit diesem Fadenkopf arbeiten, ziehen Sie passende Schutzkleidung an: Sicherheitsschuhe, feste, lange Hosen, Handschuhe, Augenschutz, Gehörschutz und einen Schutzhelm.

- Die Länge der beiden Enden des Fadens, die aus dem Fadenkopf herausstehen, muß genau gleich sein. Sonst könnten während des Arbeitens Vibrationen auftreten.

- Immer wenn Sie einen harten Gegenstand getroffen haben, stellen Sie den Motor ab und untersuchen Sie den Fadenkopf.

- Verwenden Sie nur qualitativ hochwertigen Nylonfaden. Benutzen Sie keine anderen Fadensorten.

- Tauschen Sie den Fadenkopf aus, wenn er Risse aufweist, gebrochen oder sonstwie beschädigt ist.

ANBAU DES FADENKOPFES AN DEN FREISCHNEIDER

- Vergewissern Sie sich, daß der obere Werkzeughalter (A) Abb.3 richtig sitzt.

A) **Für das Universalmodell Abb.1:** Zerlegen Sie den Fadenkopf wie auf Abbildung 1 gezeigt. Setzen Sie den Körper der Fadenkopfes (3) an den oberen Werkzeughalter (A) (auf Abb.3) an und achten Sie darauf, daß er korrekt sitzt. Nehmen Sie nun die Beilagscheibe (6) (wird mit dem Fadenkopf geliefert) und die Schraube oder Mutter und ziehen Sie sie an, wie in der Anleitung des Freischneiders beschrieben. Um eine korrekte Spannkopf Block zu erhalten Obergurt (A) durch das Lock (D).

B) **Für die Adapterversion auf Abbildung 3:** Setzen Sie den Fadenkopf an

und ziehen ihn mit der Hand fest. Um eine korrekte Spannkopf Block zu erhalten Obergurt (A) durch das Lock (D).

AUFWICKELN DES FADENS Abb. 2

- Drehen Sie den Knopf (2) im Uhrzeigersinn, bis der Pfeil auf dem Knopf sich gegenüber eines Fadenausganges (4) befindet.

Abb. 2/A - Stecken Sie die Fadenführung (6) durch beide Fadenausgänge. Ziehen Sie den Nylonfaden durch die Fadenführung, entfernen Sie dann die Fadenführung aus dem Fadenkopf.

Abb. 2/A - Stecken Sie direkt die Nylonfaden.

- Ziehen Sie am Faden, bis die Enden auf beiden Seiten die gleiche Länge haben.

- Drehen Sie den Knopf (2) im Uhrzeigersinn (**ziehen Sie dabei nach jeden3.**

Umdrehung den Fader straff, um eine saubere Aufwicklung zu gewährleisten) bis der Faden auf die Spule gewickelt ist.

ZERLEGEN DES FADENKOPFES

- Abb. 1: Drücken Sie den Knopf (2). Gleichzeitig drücken Sie eine Lasche (B) nach innen und ziehen die Gehäuseabdeckung (1) auf dieser Seite teilweise heraus. Drücken Sie nun die andere Lasche (B) nach innen und ziehen die Gehäuseabdeckung (1) vollständig ab.

ZUSAMMENBAU DES FADENKOPFES

- Abb. 1: Passen Sie die Fadenausgänge (4) in ihre Aussparungen (C) ein und legen Sie die Spule in die Gehäuseabdeckung (1). Setzen Sie die Feder (5) auf die Spule oder in den Gehäusekörper (3). Stecken Sie dann die Gehäuseabdeckung darauf. Vergewissern Sie sich, daß die beiden Laschen (B) ganz eingerastet sind.

EINSATZ DES FADENKOPFES

Um den Faden zu verlängern halten Sie den Motor auf hoher Drehzahl und tippen Sie mit der Unterseite des Fadenkopfes auf den Boden. Durch jedes Auftippen wird der Faden um ca. 3 cm. länger.

HANDLEIDING

ND

VEILIGHEIDSNORMEN

- Voor elk gebruik aangepaste kleding draag: laarzen, lange broek, handschoenen, gelaatsbeschermer of veiligheidsbril, oorbeschermers, helm, enz.

- Er zich van vergewissen dat de draden even lang zijn, teneinde trillingen ter hoogte van de bosmaaier te vermijden.

- Indien een voorwerp geraakt wordt, de bosmaaier stilleggen en de kop nazien. Ingeval van ernstige beschadiging, de kop vervangen.

- Enkel de originele nylondraad gebruiken. Het is verboden andere draad te gebruiken.

MONTAGE VAN DE KOP OP DE BOSMAAIER

- Fig.3 (A) Er zich van vergewissen dat de bovenste plaat goed zit.

A) **Universele uitvoering fig.1:** De nylonkop demonteren (fig.1) Het lichaam van de nylonkop op de bovenste plaat monteren, goed gecentreerd (fig.3) Het lichaam (fig.3) vastzetten met een rondel (6) (bijgeleverd) en de vijs en aanvilen volgens de raadgevingen van de fabrikant van de bosmaaier.

Om een goede aansherping van de kop blok eerst de bevonflens (A) door het gat (D).

B) **Type met adapter fig.3:** De nylonkop op de bovenste schijf (A) monteren (fig.3) en met de hand aandraaien. **Om een goede aansherping van de kop blok eerst de bevonflens (A) door het gat (D).**

LADEN EN VERVANGEN VAN DE DRAAD Fig. 2

- De stop (2) draaien tot de pijl op de stop overeenkomt met met één van ogen (fig.2).

- De buis (6) in het oogje steken en doorheen gans de kop. De nylondraad in de buis steken en ongeveer 10 cm. laten uitsteken, de buis eruittrekken en de nylondraad aan weerszijden op dezelfde lengte zetten.

- De stop (2) vastdraaien in de richting van de wijzers van de klok (**om de 3 toeren de draden aantrekken**) tot de draad volledig op is.

DEMONTEREN VAN DE NYLONKOP

- De stop (2) en de clip (B) tegelijkertijd indrukken en het deksel (1) gedeeltelijk opheffen. De andere clip induwen en dan het deksel wegnemen (1).

MONTAGE VAN DE NYLONKOP

- De ogen (4) in hun behuizing (C) en de navulling (2) in het deksel plaatsen. De veer (5) of in de navulling of in het lichaam (3) steken.

- Het deksel in het lichaam steken, wel nazien of de clips (B) juist geblokkeerd zijn.

GEBRUIK

Om de draad te verlengen, toerental van de motor opdrijven en met de stop (2) op de grond tikken. Bij iedere tik wordt de draad verlengd met 3 cm.

MANUEL D'INSTRUCTION

FR

NORMES DE SECURITE

- Avant chaque utilisation mettre des vêtements adéquats et de sécurité comme des: bottes, pantalons résistants, gants, visière ou lunettes de protection, protège oreilles, casque sécurité, etc...

- S'assurer que les fils soient de longueur identique de chaque côté autrement il y aurait des vibrations au niveau de la débroussailleuse.

- Après avoir heurté un obstacle, arrêtez toujours le moteur et inspectez la tête fil nylon. Si la tête est fendue, ébréchée ou endommagée d'une façon quelconque, remplacez-la.

- N'utiliser que du fil nylon spécifique. Il est interdit d'utiliser d'autres types de fil.

MONTAGE DE LA TETE FIL NYLON SUR LA DEBROUSSAILLEUSE

- S'assurer que la flasque supérieure (A) fig.3 soit correctement positionné.

A) - **Type universel fig.1:** démonter la tête fil nylon (fig.1). Monter le corps de la tête (3) sur la flasque supérieure et s'assurer quelle soit centrée. Fixer le corps (3) au moyen de la rondelle (6) (fournie avec la tête fil nylon) et de la vis ou de l'écrou. Pour obtenir un bon serrage de la tête de bloc de la bride supérieure (A) à travers le trou (D).

B) - **Type avec adaptateur fig.3:** monter la Tête fil nylon sur la flasque supérieure (A) fig.3 et la visser à la main. Pour obtenir un bon serrage de la tête de bloc de la bride supérieure (A) à travers le trou (D).

CHARGEMENT / REMPLACEMENT DU FIL Fig. 2.

- Tourner le bouchon (2) jusqu'à ce que la flèche sur le bouchon corresponde à un des passe-fils.

Fig 2/A - Insérer le tube (6) dans les passe-fils en le faisant traverser complètement la tête. Insérer le fil dans le tube et le faire dépasser d'environ 10 cm, retirer le tube.

Fig. 2/B - Insérer directement le fil.

- Tirer le fil de longueur équivalente de chaque côté.

- Tourner le bouchon (2), dans le sens des aiguilles d'une montre (**tous les trois tours tendre les fils**) jusqu'à avoir enroulé complètement le fil.

DEMONTAGE DE LA TETE

- Presser le bouchon (2) en même temps appuyez sur le clip (B) et enlever partiellement le couvercle (1). En maintenant le bouchon pressé appuyer sur l'autre clip et enlevez le couvercle.

MONTAGE DE LA TETE

- Monter les passe fils (4) dans leur logement (C) et la recharge (2) dans le couvercle. Poser le ressort (5) sur la recharge ou dans le corps (3).

- Monter l'ensemble couvercle dans le corps en s'assurant que les clips (B) soient correctement bloqués.

UTILISATION

Pour allonger le fil, accélérer le moteur et tapez le bouchon (2) sur le sol. Chaque coup le fils s'allongent d'environ 3 cm.

OWNER'S MANUAL

GB

SAFETY PRECAUTIONS

- Before operating the machine ensure that the appropriate personal protection equipment is worn e.g boots, trousers, gloves, protective eye wear, ear protection and protective helmet

-- Ensure that the two line ends are the same length otherwise the machine could vibrate during operation.

- Always stop the machine and examine the nylon head after striking a hard object.

- Use only quality nylon line. Do not use any other type.

- Replace the nylon head if cracked, chipped or damaged in any way.

NYLON HEAD ASSEMBLY ON THE BRUSHCUTTER

- Make sure that the upper flange (A) fig.3 is well fitted.

A) **Universal model fig.1:** disassembly the nylon head fig.1. Fit the nylon head body (3) making sure that it is correctly fitted on the upper flange (A) fig.3, the washer (6) (supplied with the nylon head), and the nut or screw. Tighten in accordance with the instructions of the machine. To get a proper tightening of the nylon head, block the upper flange (A) through the hole (D).

B) **Adaptor version fig.3:** when fitting the nylon head tighten by hand while holding the upper flange. To get a proper tightening of the nylon head, block the upper flange (A) through the hole (D).

WINDING LINE Fig 2.

- Turn the knob (2) clockwise until the arrow on the knob is in line with one of the eyelets (4)

Fig 2/A - Insert the pipe (6) through both eyelets. Insert the line and remove the pipe.

Fig 2/B - Insert directly the line.

- Insert the line and remove the pipe. Pull the line until the ends are the same length.

- Turn the knob (2) clockwise (**every 3 turns tensions the lines**) until the line is wound onto the spool

DIS-ASSEMBLE NYLON HEAD

Fig.1- Push the knob (2). At the same time push the clip (B) and partially pull out the cover (1). Push the other clip and pull out completely the cover (1).

ASSEMBLE NYLON HEAD

Fig.1- Fit the eyelets (4) into their seats (C) and the spool into the cover (1).

- Put the spring (5) on the spool or into the body (3).

- Fit the cover (1) and make sure the two clips (B) are clipped in securely.

TO USE LINE FEEDER

Keep the engine at high RPM and tap or knock the underside of the nylon head against the ground. Each knock will feed approximately 3 cm. of line.